

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

SÉANCE DU 2 DÉCEMBRE 1954.

Projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1954.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABLEAU I.

ART. 416.

Libeller l'article 416 comme suit :

« Différencé de change à verser à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement en vue de maintenir à leur valeur-or les avoirs en francs belges détenus par la Banque Internationale (art. II, Section 9, de l'Accord créant la Banque, approuvé par la loi du 26 décembre 1945).

(Une somme de 7.295.000 francs à prélever sur les crédits accordés pour le présent article sera versée à un article à ouvrir au Titre II du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre; elle y sera utilisée en faveur de la Banque Internationale d'après les demandes justifiées introduites par celle-ci.)

Porter le crédit à 7.381.000 francs.

Augmentation : 7.295.000 francs. »

R. A 4744.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XXI (Session de 1953-1954) : Projet de loi;
82, 128, 152 + err. et 280 (Session de 1953-1954) : Amendements;
90 (Session extraordinaire de 1954) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

VERGADERING VAN 2 DECEMBER 1954.

Wetsontwerp houdende de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

TABEL I.

ART. 416.

Artikel 416 te doen luiden als volgt :

« Wisselverschil af te dragen aan de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten einde de activa in Belgische franken welke de Internationale Bank onder zich heeft, aan hun goudwaarde te handhaven (art. II, Sectie 9, van de Overeenkomst houdende oprichting van de Bank, goedgekeurd bij de wet van 26 December 1945).

(Een som van 7.295.000 frank, af te nemen van de voor het huidig artikel toegestane kredieten zal afgedragen worden aan een artikel, in te lassen onder Titel II van de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde; zij zal er aangewend worden ten voordele van de Internationale Bank, volgens de verantwoorde aanvragen, door haar ingediend.)

Het krediet te brengen op 7.381.000 frank.

Vermeerdering : 7.295.000 frank. »

R. A 4744.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXI (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp;
82, 128, 152 + err. en 280 (Zitting 1953-1954) : Amendementen;
90 (Buitengewone zitting 1954) : Amendementen.

Justification.

En 1946-1947, la Belgique a payé en francs belges 18 % de sa souscription de 225.000.000 de dollars au capital de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement (B.I.R.D.).

Conformément aux statuts de la Banque Internationale, ces francs doivent être maintenus à leur valeur-or initiale; c'est pourquoi, lors de la dévaluation de 1949, la Belgique a dû verser à la Banque un complément se rapportant aux francs belges que celle-ci détenait à ce moment en provenance de la souscription de notre pays.

Des compléments doivent de même être versés à la Banque chaque fois que celle-ci récupère des francs qu'elle a prêtés à d'autres membres avant la dévaluation de 1949.

Ceci se produit :

1° Lorsque ces membres effectuent les amortissements prévus dans les contrats d'emprunts antérieurs à 1949.

2° Lorsque la B.I.R.D. vend des obligations représentatives des emprunts dont il s'agit, ou encore lorsque l'emprunteur procède à des amortissements anticipatifs.

Les opérations visées au 2° sont imprévisibles; des crédits supplémentaires doivent donc être demandés chaque fois que de telles opérations s'effectuent, et la Belgique ne peut ainsi remplir ses obligations envers la B.I.R.D. qu'avec de longs retards.

Afin de remédier à cette situation, il est proposé de verser au Budget pour Ordre (Titre II) le montant approximatif des compléments que la Belgique devra encore verser à la B.I.R.D. afin de parfaire la réévaluation de sa souscription; ce montant s'élèvera à 7.295.000 francs après utilisation en faveur de la B.I.R.D. :

1° du montant initial du crédit sollicité à l'article 416 : 86.000 francs;

2° du crédit supplémentaire qui a été sollicité pour le même article au feuillet de 1954 (Doc. Sénat n° 93, session extraordinaire de 1954) : 1.705.000 francs.

Cette procédure permettra de pouvoir satisfaire désormais sans délai, à charge du Budget pour Ordre, aux demandes de la Banque Internationale; elle aura en outre l'avantage d'éviter les multiples demandes de crédits qui devraient sans cela être introduites chaque année, pour des montants peu importants, pendant toute la durée des emprunts en cause, c'est-à-dire jusqu'en 1972.

* * *

Verantwoording.

In 1946-1947 heeft België in Belgische franken 18 % betaald van zijn inschrijving van 225.000.000 dollar op het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (I.B.W.O.).

Overeenkomstig de statuten van de Internationale Bank, moeten die franken op hun oorspronkelijke goudwaarde gehandhaafd worden; om die reden heeft België, bij de devaluatie van 1949, aan de Bank een aanvullend bedrag moeten storten, in verband met de Belgische franken welke deze op dat ogenblik bezat en voortkomend van de inschrijving van ons land.

Aanvullende bedragen dienen eveneens gestort, telkens wanneer de Bank franken terugbekomt, welke zij aan andere leden geleend heeft vóór de devaluatie van 1949.

Dit doet zich voor :

1° Wanneer die leden de aflossingen doen, voorzien in de contracten van leningen vóór 1949.

2° Wanneer de I.B.W.O. obligatiën, welke de leningen waarvan sprake vertegenwoordigen, verkoopt, en nog wanneer de ontleners tot vervroegde aflossingen overgaat.

De verrichtingen bedoeld bij 2° zijn niet te voorzien; bijkredieten dienen dus aangevraagd telkens wanneer zulke verrichtingen gebeuren, en België kan aldus zijn verplichtingen jegens de I.B.W.O. slechts met grote vertraging nakomen.

Ten einde aan deze toestand te verhelpen, wordt voorgesteld aan de Begroting voor Orde (Titel II) het benaderend bedrag af te dragen van de aanvullende sommen, welke België aan de I.B.W.O. zal moeten afdragen, ten einde de herwaardering van zijn inschrijving te voltooien; dat bedrag zal 7.295.000 frank belopen na aanwending, ten voordele van de I.B.W.O., van :

1° het oorspronkelijk bedrag van het onder artikel 416 aangevraagd krediet : 86.000 frank;

2° het bijkrediet dat voor hetzelfde artikel in het feuillet van 1954 werd aangevraagd (Gedr. St. Senaat, n° 93, Buitengewone Zitting 1954) : 1.705.000 frank.

Deze werkwijze zal toelaten voortaan zonder uitstel te kunnen voldoen, ten laste van de Begroting voor Orde, aan de aanvragen van de Internationale Bank; zij zal daarenboven het voordeel hebben, de veelvuldige kredietaanvragen te vermijden, welke, zo niet, elk jaar zouden moeten ingediend worden voor weinig belangrijke bedragen, tijdens de ganse duur van de betrokken leningen, dus tot in 1972.

* * *

ART. 443-3.

Libeller le littera 3 comme suit :

« 3. Deuxième crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.706.000.000 de francs pour l'exercice 1953 : 801.000.000 de francs.

Augmentation : 290.000.000 de francs. »

Justification.

Le crédit d'engagement de cet article est à porter de 2.206.000.000 à 2.706.000.000 de francs, soit une majoration de 500.000.000 de francs pour des munitions de guerre.

Le programme s'établit à présent comme suit :

Installations de repérage et de conduite de tir (artillerie) . fr.	85.803.000
Equipements électroniques et de communication.	111.000.000
Armement léger et matériel optique	161.126.000
Matériel de génie et d'équipement ferroviaire	64.688.000
Véhicules	270.404.000
Equipement	25.786.000
Matériel chimique	7.000.000
Matériel culinaire	2.000.000
Matériel de campement	5.750.000
Matériels généraux	250.000
Matériel de service de santé	126.434.000
Munitions	1.549.716.000
Frais de transport	296.043.000
	Fr. 2.706.000.000

Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

Il résulte de ce qui précède que le montant des crédits de paiement à solliciter à charge des exercices ultérieurs s'élève à 1.679.000.000 de francs.

* * *

ART. 457.

Ramener le crédit à 161.250.000 francs.
Réduction : 200.000.000 de francs.

Justification.

Le montant des travaux communs exécutés à l'étranger est inférieur aux prévisions initiales.

Le montant des crédits de paiement à solliciter à charge des exercices ultérieurs se trouve ainsi porté de 547.952.000 à 747.952.000 francs.

ART. 443-3.

Littera 3 te doen luiden als volgt :

« 3. Tweede betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1953, op 2.706.000.000 frank geraamde uitgave : 801.000.000 frank.

Vermeerdering : 290.000.000 frank. »

Verantwoording.

Het vastleggingskrediet van dit artikel dient opgevoerd van 2.206.000.000 tot 2.706.000.000 frank, d. i. een vermeerdering van 500.000.000 frank voor oorlogsammunitie.

Het programma doet zich thans als volgt voor :

Opnemings- en vuurleidingsinstallaties (artillerie) fr.	85.803.000
Electronische toerusting en verbindingstoerusting	111.000.000
Lichte bewapening en optisch materieel	161.126.000
Genie- en spoorwegtoerustingsmaterieel	64.688.000
Voertuigen	270.404.000
Toerusting	25.786.000
Scheikundig materieel	7.000.000
Keukenmaterieel	2.000.000
Kampeermaterieel	5.750.000
Algemeen materieel	250.000
Materieel voor de gezondheidsdienst	126.434.000
Ammunitie	1.549.716.000
Vervoerkosten	296.043.000
	Fr. 2.706.000.000

De tekst van het artikel werd dienovereenkomstig gewijzigd.

Uit wat voorafgaat vloeit voort dat het bedrag van de op de toekomstige begrotingen aan te vragen betalingskredieten 1.679.000.000 frank belooft.

* * *

ART. 457.

Het krediet terug te brengen op 161.250.000 frank.
Vermindering : 200.000.000 frank.

Verantwoording.

Het bedrag van de in het buitenland uitgevoerde gemeenschappelijke werken is lager dan de aanvankelijke vooruitzichten.

Het bedrag van de op de toekomstige begrotingen aan te vragen betalingskredieten wordt aldus van 547.952.000 tot 747.952.000 frank opgevoerd.

ART. 457sexies.

Ramener le crédit à 37.000.000 de francs.
Réduction : 90.000.000 de francs.

Justification.

Même cause qu'à l'article 457, ci-dessus.

Le montant des crédits de paiement à solliciter à charge des exercices ultérieurs se trouve ainsi fixé à 574.055.000 francs.

* * *

ART. 504-7.

Insérer un article 504-7 (nouveau) libellé comme suit :

« 7° (nouveau). — Association Intercommunale pour l'Assainissement de la Vallée du Maelbeek.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs. »

Justification.

L'Association susdite vient de se constituer, avec mission d'effectuer les travaux nécessaires pour remédier aux inondations catastrophiques qui ont lieu périodiquement dans la vallée du Maelbeek. Elle voudrait entamer immédiatement la construction du premier tronçon du nouveau collecteur, afin de profiter de l'interruption actuelle du trafic des chemins de fer, par suite des travaux d'électrification en cours.

* * *

Ces amendements se traduisent par une augmentation des prévisions de dépenses de 8.795.000 francs.

Le Ministre des Finances,

ART. 457sexies.

Het krediet terug te brengen op 37.000.000 frank.
Vermindering : 90.000.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde oorzaak als bij artikel 457, hierboven.

Het bedrag van de op de toekomstige begrotingen aan te vragen betalingskredieten wordt aldus op 574.055.000 frank bepaald.

* * *

ART. 504-7.

Een artikel 504-7 (nieuw) in te lassen, luidende :

« 7° (nieuw). — Intercommunale Maatschappij voor de sanering van het dal van de Maalbeek.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank. »

Verantwoording.

Voornoemde Maatschappij werd onlangs tot stand gebracht, met als opdracht de nodige werken uit te voeren om de ramspoedige overstromingen, die zich periodiek in de vallei der Maalbeek voordoen, te verhelpen. Zij zou onmiddellijk willen beginnen met het aanleggen van het eerste vak der nieuwe riolering, ten einde zich de huidige onderbreking van het spoorwegverkeer, ten gevolge van de begonnen electrificatiewerken, ten nutte te maken.

* * *

Deze amendementen geven aanleiding tot een vermeerdering van de uitgavenramingen ten belope van 8.795.000 frank.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.